

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 507	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 507
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 17.03.2020 г., в 10:00 часа, българско време (09:00 ч. чешко време) на основание чл. 78 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството.</p>	<p>On this day of 17.03.2020, at 10 a.m /09 a.m Czech time/, on the grounds of Article 78 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company.</p>
<p>Заседанието се проведе чрез видео-конферендна връзка, като в него взеха участие следните членове на Управителния Съвет от следните адреси:</p>	<p>The meeting was held via video-conference call and was attended by the following members of the Management Board from the following addresses:</p>
<p>от адрес: Република Чехия, 140 53 Прага 4, ул. „Духова“ № 2/1444, служебни помещения на „ЧЕЗ“, а.с.:</p>	<p>from the address: the Czech Republic, 140 53 Prague 4, Duhová 2/1444, office premises of ČEZ, a.s.:</p>
<p>1. г-н Душан Рибан</p>	<p>1. Mr. Dušan Ryban</p>
<p>и от адрес: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център:</p>	<p>and from the address: Bulgaria, 1784 Sofia, Mladost District, 159, Tsarigradsko Shosse Blvd., BenchMark Business Centre:</p>
<p>2. Г-н Петър Холаковски</p>	<p>2. Mr. Petr Holakovsky</p>
<p>3. Г-н Виктор Любомиров Станчев</p>	<p>3. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev</p>
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>

<p>По точка 6 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител в „открита“ по вид процедура за възлагане на обществена поръчка с реф. № PPC 19-122 и предмет „Инженеринг за реконструкция на въздушна електропроводна линия 110KV „КАЛИМАН“, включващ проектиране, строителство, доставка и монтаж на необходимите материали, съоръжения и оборудване“.</p>	<p>Under item 6 of the agenda: Taking decision about selection of contractor within open procedure of public procurement awarding with ref. No. PPC 19-122 and subject: "Engineering for reconstruction of the of the air transmission line 110 KV „KALIMAN“, including design, construction, delivery and installation of the necessary materials, facilities and equipment."</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че след проведена „открита“ по вид процедура за възлагане на обществена поръчка с реф. № PPC 19-122 и предмет „Инженеринг за реконструкция на въздушна електропроводна линия 110KV „КАЛИМАН“, включващ проектиране, строителство, доставка и монтаж на необходимите материали, съоръжения и оборудване“, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-10300/20.12.2019 г. на г-н Петър Холаковски – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, с което предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>The chairman of the meeting gave the floor to Mr. Rally Manchev - legal counsel of CEZ Distribution Bulgaria AD, who explained that held open procedure of public procurement awarding with ref. No. PPC 19-122 and subject: "Engineering for reconstruction of the of the air transmission line 110 KV „KALIMAN“, including design, construction, delivery and installation of the necessary materials, facilities and equipment.", has received a letter, accompanied by a committee report, assigned by Order No. CD-ORD-10300/20.12.2019 of Mr. Petr Holakovský, Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD, proposing of the MB to approve and accept those reflected in report of commission announced the results and classification determined by the Commission, as defined in the documentation criteria.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 6 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 6 of the agenda.</p>
<p>Пристъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 12.03.2020 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение № PPC 19-122-1 от 12.11.2019 г. във връзка с т. 8 от Протокол № 492 от 06.11.2019 г. от редовно заседание на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е открил „открита“ по вид процедура за възлагане на обществена поръчка по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП с предмет: „Инженеринг за реконструкция на въздушна електропроводна линия 110KV</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 of the Public Procurement Act (PPA) based on the results of the Commission’s work reflected in a Report dated 12.03.2020 and in the related documents drafted in the process of Commission’s work, as well as after considering the following circumstances: 1. By Decision No. PPC 19-122-1 dated 12.11.2019 related to Item 8 of the Minutes No. 492 dated 06.11.2019 of a regular Management Board meeting of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor started an open type procedure for awarding of a public procurement under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA with subject: ‘Engineering for reconstruction of overhead</p>

<p>„КАЛИМАН“, включващ проектиране, строителство, доставка и монтаж на необходимите материали, съоръжения и оборудване“ и идентификационен (референтен) № PPC 19-122;</p> <p>2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 2 500 000.00 лв., без ДДС, като нейният предмет не е разделен на обособени позиции;</p> <p>3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществена поръчка, възложителят е изпратил на Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за публикации на Европейския съюз, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП), като обявлението за обществената поръчка (и решението за откриване на процедурата) е публикувано на 15.11.2019 г. в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2019-0087, а обявлението и в Официален вестник на Европейски съюз под № 2019/S 221-543083;</p> <p>4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, а именно 16:30 ч. на 19.12.2019 г., възложителят е получил 6 (шест) оферти, регистрирани, както следва:</p> <p>4.1. Вх. № CD-DOC-15039/ 19.12.2019 г., 11:22 часа – „ВЕНИ-97“ ЕООД;</p> <p>4.2. Вх. № CD-DOC-15048/ 19.12.2019 г., 13:36 часа – „ЕМУ“ АД;</p> <p>4.3. Вх. № CD-DOC-15049/ 19.12.2019 г., 14:04 часа – Обединение „КАЛИМАН 2019“;</p> <p>4.4. Вх. № CD-DOC-15057/ 19.12.2019 г., 14:31 часа – „ЕЛЕКТРОЛУКС ТАБАКОВ И СИНОВЕ“ ООД;</p> <p>4.5. Вх. № CD-DOC-15059/ 19.12.2019 г., 14:38 часа – „ЕЛЕКТРОКОНСОРЦИУМ“ ООД;</p> <p>4.6. Вх. № CD-DOC-15074/ 19.12.2019 г., 15:45 часа – ДЗЗД „ИВТ СМАРТ“</p> <p>5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка, със Заповед № CD-ORD-10300/20.12.2019 г. на г-н Петър Холаковски – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;</p> <p>6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 12.03.2020 г.;</p> <p>7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на</p>	<p>power line 110 kV Kaliman, including the design, construction, delivery and installation of the materials, facilities and equipment needed’ and identification (referent) No. PPC 19-122;</p> <p>2. The public procurement has an estimated value of BGN 2 500 000.00 VAT exclusive and its subject has not been divided into detached lots;</p> <p>3. For announcement on starting the procedure for awarding of a public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPPА) as on 15.11.2019 the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2019-0087 and the Announcement – also in the Official Journal of the European Union under No. 2019/S 221-543083;</p> <p>4. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 19.12.2019 the Assignor has received 6 (six) offers registered as follows:</p> <p>4.1. Inc. No CD-DOC-15039/ 19.12.2019 at 11:22 h from VENI-97 EOOD;</p> <p>4.2. Inc. No CD-DOC-15048/ 19.12.2019 at 13:36 h from EMU AD;</p> <p>4.3. Inc. No CD-DOC-15049/ 19.12.2019 at 14:04 h from Obединenie KALIMAN 2019;</p> <p>4.4. Inc. No. CD-DOC-15057/ 19.12.2019 at 14:31 h from ELECTROLUX TABAKOV I SINOVE OOD;</p> <p>4.5. Inc. No. CD-DOC-15059/ 19.12.2019 at 14:38 h from ELECTROCONSORTIUM OOD.</p> <p>4.6. Inc. No. CD-DOC-15074/ 19.12.2019 at 15:45 h from DZZD IVT SMART.</p> <p>5. After expiration of the term for receiving offers the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct the procedure for awarding of the public procurement with Order No. CD-ORD-10300/20.12.2019 of Mr. Petr Holakovský, Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD;</p> <p>6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the procedure for awarding of the public procurement as the results of its activity have been presented in Report dated 12.03.2020;</p> <p>7. On 12.03.2020 the Report of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission’s work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a</p>
--	---

решение съобразно неговата законова компетентност, на 12.03.2020 г.;

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателния доклад на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PostedTenders.aspx?tenderId=137361&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура за възлагане на обществената поръчка, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

1-во място „ЕМУ“ АД с обща цена 2 128 426.87 лв. без ДДС;

2-ро място Обединение „КАЛИМАН 2019“ с обща цена 2 194 903.04 лв. без ДДС;

3-то място „ЕЛЕКТРОКОНСОРЦИУМ“ ООД с обща цена 2 288 908.83 лв. без ДДС.

II. Определя за изпълнител на обществената поръчка класирания на първо място участник:

„ЕМУ“ АД

В офертата си участникът е заявил, че НЯМА да ползва подизпълнители.

III. С класирания на първо място участник да бъде сключен договор за обществена поръчка.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет да сключи писмен договор с участника, класиран на първо място, като подпише самостоятелно договора и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.

V. Отстранява от участие в процедурата за

decision according to its competence;

8. The address of the electronic file on conducting the procedure for awarding of the public procurement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Report have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PostedTenders.aspx?tenderId=137361&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Confirms the presented in the Commission's Report ranking of the candidates based on the conducted procedure for awarding a public procurement which has been made in accordance with the announced criterion 'lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA, and announces it in the following order:

FIRST PLACE: EMU AD with a total price in amount of BGN 2 128 426.87 VAT exclusive;

SECOND PLACE: Obединenie KALIMAN 2019 with a total price in amount of BGN 2 194 903.04 VAT exclusive;

THIRD PLACE: ELECTROCONSORTIUM OOD with a total price in amount of BGN 2 288 908.83 VAT exclusive.

II. Determines as an Assignee of the public procurement the candidate ranked first place, as follows:

EMU AD

In its offer the candidate has declared that the services of subcontractors SHALL NOT be used.

III. A public procurement contract shall be concluded with the candidate ranked first place.

IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to conclude a written contract with the candidate ranked first place, as signing individually the contract and its appendixes, which require the Assignor's signature.

V. Eliminates from participation in the procedure

възлагане на обществената поръчка посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията причини и мотиви, както следва:

1. ДЗЗД „ИВТ СМАРТ“, поради следните причини и мотиви:

На основание чл. 54, ал. 1, т. 5, буква „б“ и чл. 107, т. 1 от ЗОП, тъй като участникът не е представил изискваща се информация, свързана с изпълнението на критериите за подбор по чл. 63, ал. 1, т. 1, буква „а“ и чл. 63, ал. 1, т. 10 от ЗОП, в резултат на което комисията е направила извод, че същият не съответства на посочените критерии за подбор, предварително обявени от възложителя в обявлението и документацията.

С оглед на гореизложеното участникът се отстранява на основание чл. 54, ал. 1, т. 5, буква „б“ и чл. 107, т. 1 от ЗОП.

Причините и мотивите за отстраняване на този участник са подробно изложени в Доклада на комисията и приложенията към него, като възложителят напълно ги възприема.

2. „ЕЛЕКТРОЛУКС ТАБАКОВ И СИНОВЕ“ ООД, поради следните причини и мотиви:

На основание чл. 54, ал. 1, т. 5, буква „б“ и чл. 107, т. 1 от ЗОП, тъй като участникът не е представил изискваща се информация, свързана с изпълнението на критерия за подбор по чл. 63, ал. 1, т. 1, буква „а“ от ЗОП, в резултат на което комисията прави извод, че същият не съответства на посочения критерий за подбор, предварително обявен от възложителя в обявлението и документацията.

С оглед на гореизложеното участникът се отстранява на основание чл. 54, ал. 1, т. 5, буква „б“ и чл. 107, т. 1 от ЗОП.

Причините и мотивите за отстраняване на този участник са подробно изложени в Доклада на комисията и приложенията към него, като възложителят напълно ги възприема.

3. „ВЕНИ-97“ ЕООД, поради следните причини и мотиви:

На основание чл. 107, т. 1 и т. 2, буква „а“ от ЗОП, тъй като същият не е изпълнил условие, посочено в документацията за участие, като по този начин е представил Техническо предложение, което не съответства на предварително обявените от възложителя изисквания.

for awarding of the public procurement the indicated below candidates because of the following reasons and motives described in the Commission's Report:

1. DZZD IVT SMART due to the following reasons and motives:

On the ground of Art. 54, Para. 1, Item 5, letter 'b' and Art. 107, Item 1 of the PPA because the candidate has not submitted a required information related to the fulfillment of the selection criteria under Art. 63, Para. 1, Item 1, letter 'a' and Art. 63, Para. 1, Item 10 of the PPA on the grounds of which the Commission made a conclusion that the latter does not meet the selection criteria which have been preliminary determined by the Assignor in the Announcement and the documentation.

Bearing in mind the abovementioned the candidate shall be eliminated on the grounds of Art. 54, Para. 1, Item 5, letter 'b' of the PPA and Art. 107, Item 1 of the PPA.

The reasons and motives for elimination of the candidate are detailed in the Commission's Report and its appendices as the Assignor takes them fully into account.

2. ELECTROLUX TABAKOV I SINOVE OOD due to the following reasons and motives:

On the ground of Art. 54, Para. 1, Item 5, letter 'b' and Art. 107, Item 1 of the PPA because the candidate has not submitted a required information related to the fulfillment of the selection criterion under Art. 63, Para. 1, Item 1, letter 'a' of the PPA on the grounds of which the Commission made a conclusion that the latter does not meet the selection criterion mentioned above which has been preliminary determined by the Assignor in the Announcement and the documentation.

Bearing in mind the abovementioned the candidate shall be eliminated on the grounds of Art. 54, Para. 1, Item 5, letter 'b' of the PPA and Art. 107, Item 1 of the PPA.

The reasons and motives for elimination of the candidate are detailed in the Commission's Report and its appendices as the Assignor takes them fully into account.

3. VENI-97 EOOD due to the following reasons and motives:

On the ground of Art. 107, Item 1 and Item 2, letter 'a' of the PPA because the candidate has not fulfill a condition set in the documentation for participation thus the same has submitted a Technical proposal which does not meet the requirements preliminary determined by the Assignor.

<p>С оглед на гореизложеното участникът се отстранява на основание чл. 107, т. 1 и т. 2, буква „а“ от ЗОП.</p> <p>Причините и мотивите за отстраняване на този участник са подробно изложени в Доклада на комисията и приложенията към него, като възложителят напълно ги възприема.</p> <p>VI. Упълномощава Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Диана Анчева, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Диана Анчева, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>Bearing in mind the abovementioned the candidate shall be eliminated on the grounds of Art. 107, Item 1 and Item 2, letter ‘a’ of the PPA. The reasons and motives for elimination of the candidate are detailed in the Commission's Report and its appendices as the Assignor takes them fully into account.</p> <p>VI. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Diana Ancheva, to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer’s profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Diana Ancheva, to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Душан Рибан</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Dušan Ryban</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 6 от Протокол № 507 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 17.03.2020 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 6 of Protocol No. 507 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 17.03.2020. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Заличено на основание чл. 5
и чл. 6 от Регламент (ЕС)
2016/679

Румяна Христова/ Romyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB